



LA GAZZETTA

EL PERIÓDICO DEL SISTEMA ITALIA EN GUATEMALA

Guatemala, MARZO 2018



HOMENAJE A ROSSINI

Este martes 20, en el ámbito del “Gran Concierto para el alma”.

PÁG.2

Entrevista con Fabio Lamborghini



Una charla con el sobrino del gran Ferruccio Lamborghini

PÁG.5



LA CONSTITUCIÓN ITALIANA

70 años de invaluable servicio al país

PÁG.6

DÍA DEL DISEÑO ITALIANO



Italian Design Day

Todo el Sistema Italia que opera en Guatemala se reunió el 12 de marzo en el Auditorium de la Universidad Francisco Marroquín de Ciudad de Guatemala donde tuvo lugar el seminario “Ciudad del Sol”, organizado para celebrar el Día del Diseño Italiano (Italian Design Day). Este año el evento llegaba a su segunda edición, en el marco de una estrategia más amplia llamada “El estilo de vida italiano”, promovida por la red diplomático consular italiana por medio de la realización de más de 300 eventos en cien ciudades en el mundo.

Después de la Segunda Guerra Mundial, Italia encontró espontáneamente la forma de recuperarse de los estragos bélicos por medio de la promoción de los sectores de manufactura tradicionales, tales como la moda, la cocina, la automatización mecánica y el mobiliario. El fenómeno italiano de manufactura fue una suerte de prospectiva tecnológica, un impulso espontáneo que se fundamenta en la forma de ser de los italianos: orgullosos de la tradición, herencia, diseño asociado a la innovación, así como la especialización y la tecnología. Y lo hizo bajo el emblema “Made in Italy”, una especie de marca colectiva que trae a la



Davide Garda, Edoardo Pucci, Embajador de Italia; Luis Chang, Ministro de Energía y Minas; Edgardo Salamano y Paolo Romanacci.

mente la imagen exclusiva de producciones, creatividad y estilo de vida que lograron que los productos italianos llegaran a todo el mundo. Solo para resaltar los logros del sector empresarial italiano quiero mencionar que según recientes y confiables estudios el “Made in Italy” es la tercera marca más conocida en el mundo después de Coca Cola y Visa.

El diseño industrial ita-

liano representa también alrededor de un tercio del mercado del diseño global de alta gama. Ahora el design italiano representa un pilar fundamental de la diplomacia económica italiana en el mundo, junto con la lengua, la cocina de calidad y el sistema de museos; el sector del design italiano contribuye de manera significativa al surplus de la balanza comercial del País, en particular el sector del

mueble que en 2017 alcanzó una cuota de 10 millones de euros.

El tema del seminario fue la relación entre design y sostenibilidad, un aspecto central para Italia y para la Trienal de Milán, que llevará como título de la XXII edición “Broken Nature: design takes on human survival”. Realizado gracias a la colaboración de la UFM y de Enel Green Power Guatemala, el seminario

tenía el deseo de lanzar un debate sobre el tema de “La ciudad del Sol” –es decir la contribución del genio y de la creatividad italiana a la construcción de «smart cities» en todo el globo– y apreciar la inteligencia y la ciencia italiana puestas al servicio del design en los aspectos macro de nuestra existencia para mejorar la calidad de vida en nuestras ciudades. Las ciudades cubren aproximadamente el 2

por ciento de la superficie terrestre, pero albergan el 50 por ciento de la población mundial, representan el 75 por ciento de la energía consumada y el 80 por ciento del dióxido de carbono emitido.

Con la presencia del Ministro de Energía y Minas, Luis Chang, otros miembros del Gobierno guatemalteco y expertos del sector, dos “embajadores” del Design Italiano, el Ingeniero Paolo Romanacci –Director de Energías Renovables del Grupo Enel en México y Centroamérica– y el Arq. Edgardo Salamano –titular de la Cátedra de Diseño Urbano en la facultad de Arquitectura de la Universidad de Buenos Aires– ilustraron con visionarias e inspiradoras presentaciones la excelencia del sector empresarial italiano en la creación de “ciudades inteligentes” en el mundo. Una ciudad se torna inteligente cuando las aplicaciones tecnológicas crecen al punto de aumentar la productividad y generar mejoras ambientales que incentivan y atraen nuevas empresas.

Italia, con el Día del Diseño Italiano, ofrece su perspectiva y su expertise y desea promover un debate mundial sobre este tema tan importante para el futuro.

Edoardo Pucci
Embajador de Italia



HOMENAJE A ROSSINI EN EL GRAN CONCIERTO PARA EL ALMA

El martes 20 de marzo, a partir de las 20 horas se llevará a cabo el GRAN CONCIERTO PARA EL ALMA 2018, con la participación de los cantantes del Ensemble EnCanto, dirigido por el Mtro. Massimo Pezzutti. La actividad se realizará en el Claustro Mayor del Templo, uno de los primeros espacios construidos en la ciudad y Monumento Nacional, actualmente en proceso de revitalización. La entrada tiene un valor de Q100 y los fondos recaudados serán destinados para su restauración.

El evento forma parte del proyecto cultural "De Morado" que se realiza durante la Cuaresma e integra varias actividades: Exposición De Morado en el coro alto de la Basílica de Nuestra Señora del Rosario, habilitada viernes, sábados y domingos de Cuaresma; Mercadillos artesanales los domingos en el atrio; y recorridos guiados nocturnos "Una experiencia de 5 sentidos" entre semana.

Las entradas se pueden adquirir en las oficinas de la Basílica de Nuestra Señora del Rosario zona 1, Parroquia de San Martín de Pores zona 15, Inmaculada de Tivoli zona 9, Restaurantes El Cafetalito, Empresas De la Riva, zona 1 y en el Instituto Italiano de Cultura, zona 10. Asimismo en taquilla la noche del evento.

El programa de la velada será abierto por los jóvenes maestros de la Orquesta Sinfónica Juvenil



(OSJU) dirigida por el maestro Martín Corleto, que interpretarán música académica, sacra y guatemalteca, sin faltar las emblemáticas marchas fúnebres.

La segunda parte estará a cargo del Ensemble EnCanto, con un programa dedicado a un gran maestro de la música italiana.

Homenaje a Gioacchino Rossini

En 2018 se conmemoran los 150 años de la muerte de Gioacchino Rossini, ocurrida en Passy -cerca de París- el 13 de noviembre de 1868. Nacido el 29 de febrero de 1792, fue un músico precoz (empieza a escribir su primera obra a los 14 años) y fecundo (compone más de 40 operas, además de trabajos sinfónicos, de cámara y sacros), que abrió una nueva tem-

porada en el melodrama con la creación de lo que se llamó "Belcanto", un estilo luego adoptado por Vincenzo Bellini y Gaetano Donizetti. La vida del "cisne de Pesaro" se puede dividir en dos partes muy distintas: la primera caracterizada por una actividad febril y la búsqueda de reconocimiento, que efectivamente llega de forma rápida y paulatina, justo a la manera de un "crescendo rossiniano"; la segunda en la que, después de su última composición (el Guillermo Tell en 1829) y con tan solo 37 años, se retira a vida privada durante casi 40 años con apariciones públicas muy esporádicas. Es en esta segunda estación de su vida que Rossini se dedica a las composiciones sacras de mayor importan-



Gioacchino Rossini.

cia y en particular el Stabat Mater y La Petite Messe Solennelle. El primero -terminado en 1841- es una monumental representación musical sobre la última fase de la vida de Cristo: enérgico y fuertemente dramático, se diferencia formalmente del otro -celebrísimo Stabat Mater compuesto por Pergolesi en puro estilo barroco. La Petite Messe Solennelle, de 1863, representa una de las últimas composiciones del genio: un trabajo íntimo que encierra en sí mismo toda la experiencia y la calidad compositiva de una plena madurez musical y humana.

Este repertorio sacro de Rossini será interpretado por los mejores solistas del Ensemble EnCanto, entre ellos la destacada soprano Alejandra Flores. Una ocasión para rendir homenaje a uno de los más grandes compositores de ópera de todos los tiempos.

Matteo Cattaneo

(colaboración de Massimo Pezzutti)

LA GAZZETTA

Redacción y Coordinación:
Matteo Cattaneo

Directorio SISTEMA ITALIA

Embajada de Italia

12 Calle 6-49, zona 14
Tel. 2366 9271

ambasciata.guatemala@esteri.it
www.ambguatemala.esteri.it

Instituto Italiano de Cultura

16 Calle 2-55, zona 10
Tel. 2366 8394/96

iicguatemala@esteri.it
www.iicguatemala.esteri.it

Cámara de Comercio e Industria Italiana en Guatemala (CAMCIG)

12 Calle 6-49, zona 14
Tel. 2367 3869

info@camcig.org
www.camcig.org

Società Dante Alighieri

3ª Avenida 9-08, zona 10
Tel. 2361 6709

danteguat@gmail.com
www.danteguatemala.org

Com.It.ES

Comité de los Italianos en el Extranjero

10ª Calle 2-11, zona 10 (interior)
Club Italiano)

Tel. 2360 5130

comites.gua@comitesgua.com
www.comitesgua.com

Club Italiano

10ª Calle 2-11, zona 10
Tel. 2495 5100

informacion@clubitalianogt.org
www.clubitalianogt.org

Academia Italiana de la Cocina

Aldo Grazioso

Tel. 2311 7200

agrazioso@gba.com.gt

Asociación de Damas Italianas

10ª Calle 2-11, zona 10 (interior)
Club Italiano)

Tel. 2495 5100

adamasitalianas@yahoo.com

Agencia Consular en Quetzaltenango

Lic. Gianni Iannello

Tel. 7763 0954

Agencia Italiana de Cooperación para el Desarrollo - San Salvador

Oficina de Guatemala

Sede Embajada de Italia

Eleonora Banfi - Experta de

Cooperación

Tel. 57246704

AGENDA CULTURAL • MARZO / ABRIL 2018

DA Società Dante Alighieri
3ª Avenida 9-08 zona 10
Teléfono: 2361-6709

Instituto Italiano de Cultura
16 calle 2-55, zona 10 • PBX 2366 8394/96
www.iicguatemala.esteri.it

MARZO

Lunes 19 - 18hrs. sede IIC -
entrada libre

EL 68 EN EL CINE: "LA MEJOR JUVENTUD" (PARTE 2)

Película de M. T. Giordana (2003)
- idioma original subtítulos en español - clasificación B15.

Martes 20 - 20hrs. Claustro Mayor del Templo de Santo Domingo, zona 1

ROSSINI SACRO

Concierto del Ensemble EnCanto, en el marco del GRAN CONCIERTO PARA EL ALMA.

Jueves 22 -18hrs. Sala Dante

Alighieri 3ª av. 9-08 zona 10 "SEMANA SANTA EN ANTIGUA"

Conferencia a cargo del Dr. Johann Melchor.

ABRIL

Martes 3, 18hrs. Sala Dante Alighieri 3ª av. 9-08 zona 10

"MÚSICA SACRA DE VIVALDI Y SALIERI"

Video-concierto.

Martes 10 - 18:30hrs. Sede IIC -
entrada libre

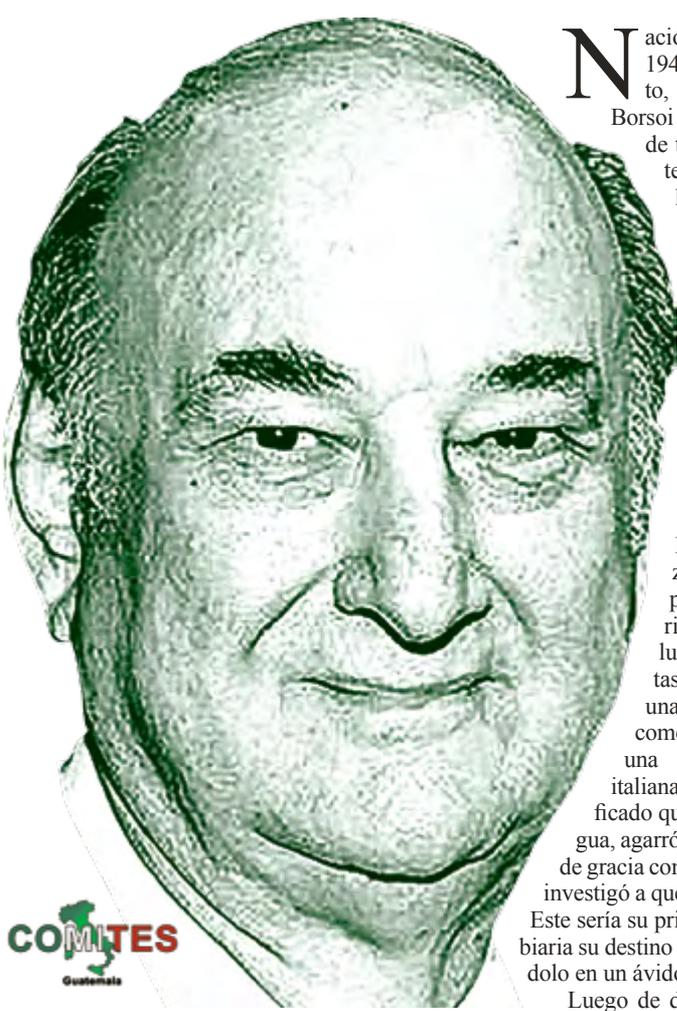
MESOAMERICA

Inauguración de la exposición de Reproducciones de mapas geográficos de Centroamérica y libros antiguos de las colecciones de la Biblioteca Angélica de Roma. Obras de artistas guatemaltecos.

Jueves 12, 18:00 hrs. Club Italiano 10 Calle 2-11, zona 10

"HERRAMIENTAS, APARATOS Y MAQUINARIA ROMANA EN LA CONSTRUCCIÓN"

Conferencia a cargo de la Ing. Adriana Grimaldi.



COMITES
Guatemala

Nació el 6 de septiembre de 1948, en Vittorio Veneto, Italia, hijo de Domenico Borsoi y Agnese Baldassar. Desde temprana edad mostró su tenacidad, bondad y fortaleza como hijo, hermano y amigo. Junto con sus hermanos Giovanni, Giacinto, Sergio e Italo, dedicaron su tiempo y amor a sus padres, familia y cuantos los han conocido.

Durante su juventud cumplió el servicio militar en las fuerzas armadas de Italia, para luego graduarse como Perito Industrial con especialización Electrotécnica y posteriormente como Perito Contador. Hacia 1970, luego de rigurosas entrevistas y calificaciones, obtuvo una oportunidad de empleo como encargado de obra para una importante constructora italiana. Al momento de ser notificado que el destino sería Nicaragua, agarró un mapamundi y en tono de gracia con amistades de la infancia, investigó a qué lugar lo habían enviado. Este sería su primer gran viaje, que cambiaría su destino de por vida, transformándolo en un ávido explorador.

Luego de diez años de trabajo a lo

Italianos en Guatemala

GINO BORSOI

largo de Centro América, en 1980 es contratado por la constructora italiana COGEFAR con sede en Guatemala, y participó en grandes obras que fueron de gran orgullo para él, entre ellas la Planta Hidroeléctrica Chixoy y el Edificio "COGEFAR" en la zona catorce de la Ciudad de Guatemala.

El 14 de agosto de 1986 contrae matrimonio con Eugenia, su compañía y fuerza incesante, con la que tiene dos hijas, Agnese y Caterina. Fue además padre para Alejandro, a quien consideró sangre propia a lo largo de su vida.

En el año 1987 es transferido a la República de Chile donde continuó laborando con la entidad Cogefar-Impresit y fue parte de los proyectos de construcción de la Hidroeléctrica de Pehuenche. En 1992 regresa a Guatemala junto con su familia donde continúa su carrera profesional en puestos de alta gerencia de la entidad italiana Cogefar-Impresit, para la cual llevó a cabo proyectos como el túnel de reducción de presiones "El Jute" para la Planta Hidroeléctrica Chixoy. De 1994 al 2000 fue contratado por la constructora italiana Inpregilo para participar en la construcción de las carreteras del Puente Popoya a Nahualate, de Retalhuleu a Coatepeque,

de Coatepeque a Tecún Umán y muchas otras obras de gran importancia. En el año 2000, es contratado por la entidad italiana Ghella Spa entidad, ejecutando el proyecto de construcción de la Central Hidroeléctrica "Las Vacas", para luego ser transferido como Director Administrativo de su sucursal en Haití, formando parte de proyectos de urbanización y construcción de carreteras y puentes en las provincias de Cap Haitien, Dajabon, Mirebalais, Hinche, Carrefour La Morty Barriere Battant. En el año 2012 regresa a Guatemala a reunirse con su familia, incorporándose a la entidad SELI SPA.

Miembro activo de la comunidad italiana al exterior que reside en Guatemala, enalteció a sus raíces ya que amaba lo que hacía, y lo hacía con toda el alma puesta en ello. Su energía, brillantez y asombrosa memoria fueron algunas de las capacidades únicas que le valieron ser la piedra angular de muchos de nosotros. Su tono peculiar y ojos inolvidables dejaron una huella en nuestro ser.

Gino Borsoi Baldassar falleció el 29 de noviembre de 2017. Descanse en paz.

Agnese Borsoi

Plus Markas S.A - Teléfono 2476-1958



El sabor único
de nuestra tradición

ingredientes seleccionados para obtener la mejor calidad

Ahora puedes disfrutar de un gran sabor en:



SEGÚN DECRETO 90-97 "EL CONSUMO DE ESTE PRODUCTO CAUSA DAÑOS A LA SALUD"

ELECCIONES POLÍTICAS ITALIANAS DEL 4 DE MARZO: RESULTADOS EN GUATEMALA

El pasado 4 de marzo se llevaron a cabo las elecciones políticas para renovar el Parlamento italiano a las cuales participaron también los ciudadanos italianos residentes en el extranjero.

La Embajada de Italia en Guatemala organizó el proceso electoral de los dos países bajo su competencia: Guatemala y Honduras, ambos pertenecientes a la "Circunscripción América del Norte y Central".

La participación al voto de nuestra colectividad en Guatemala fue del 34.52 por ciento, mayor a la que se registró en promedio en los demás países de la misma circunscripción (27.94 por ciento). De los 4 mil 119 electores italianos en Guatemala votaron 1442. Las papeletas inválidas fueron 191, de las cuales 17 blancas.

A continuación los resultados definitivos de las listas, relativos a Guatemala por lo que se refiere a la Cámara de los Diputados (fuente: Ministero degli Interni de Italia):



	VOTOS	%
LEGA-FORZA ITALIA-FRATELLI D'ITALIA	354	28,75%
MAIE	294	23,88%
PARTITO DEMOCRATICO	267	21,68%
MOVIMENTO 5 STELLE	147	11,94%
+ EUROPA	69	5,60%
LIBERI E UGUALI	36	2,92%
FREE FLIGHTS TO ITALY	35	2,84%
PARTITO REPUBBLICANO ITALIANO - ALA	20	1,62%
CIVICA POPOLARE LORENZIN	9	0,73%

CAMCIG REALIZA ASAMBLEA GENERAL DE SOCIOS Y ELIGE NUEVA JUNTA DIRECTIVA



El pasado miércoles 14 de marzo, se llevó a cabo en las instalaciones del Club Italiano la Asamblea General Ordinaria de Socios, en donde fue electa la nueva Junta Directiva de nuestra institución, la cual fue electa para el período 2018 - 2020, quedando conformada de la siguiente manera:



Ivonne Villatoro,
Stefano Buratti,
Aleyda Bedoya de Sánchez,
José Antonio Sánchez.

APERICENA y CAMCIG AWARDS

El mismo 14 de marzo se llevó a cabo una "Apericena" en donde los socios pudieron compartir un vino y deliciosa comida típica italiana y además hubo una rifa de premios.

Se anunció asimismo que el próximo año se llevará a cabo la entrega del premio "Leonardo Da Vinci" a los empresarios que son reconocidos por su trabajo y aporte en el país.



Ivonne Villatoro,
Adriana Zauner, Aldo Grazioso,
Angelo Teló, Enrique Neutze T.,
Roberto Rosati,
Ricardo Mosquera y Antonio Trinchieri.

Presidente Angelo Teló (Tubex, S.A.)
I Vicepresidente..... Aldo Fabrizio Grazioso Bonetto (Grazioso, Bonetto y Asociados)
II Vicepresidente Roberto Rosati (Consulthink Logistic, S.A.)
Secretario Ricardo Paolo Mosquera Maiello (Mosquera & Ricci, Abogados y Notarios)
Tesorero..... Gilma Adriana Zauner Cuervo (Comercializadora AZ, S.A.)
Vocal I Norma Ivonne Villatoro Castellanos (Enel Green Power Guatemala, S.A.)
Vocal II Enrique NeutzeToriello (Aseguradora General, S.A.)



Cavallottitravel (www.cavallottitravel.com) encuentra a Fabio Lamborghini en el Valle del Motor Emilia, que se ha convertido en un destino favorito para el turismo. Organizar un paquete a la medida para el turista que quiera conocer esta tierra es nuestra fuerza, pues nacimos y crecimos en esta tierra. Aquí encontramos el arte, la cultura (con la universidad más antigua de Europa) y la música (con el museo Luciano Pavarotti, una de las voces más queridas en el mundo). Modena es la patria de Massimo Bottura, galardonado en New York como el mejor chef del mundo, y de excelencias únicas en campo eno-gastronómico tales como el Vinagre Balsámico de Módena, el Parmigiano Reggiano y el Jamón de Parma, entre otros.

Además, en este prestigioso entorno encontramos las marcas de automóviles más queridas en el mundo: Lamborghini, Ferrari, Pagani, Maserati y Ducati.

Hoy tenemos el honor de entrevistar al Sr. Fabio Lamborghini, sobrino del gran Ferruccio Lamborghini.

Sr. Lamborghini, ¿qué es Motor Valley?

—El Motor Valley es una área ubicada en Emilia Romagna donde nacieron muchas compañías de automóviles y motocicletas. Concentradas en un perímetro de tan solo cuarenta kilómetros se encuentran las marcas más importantes de fabricantes de granturismo y superdeportivos. La mejor tecnología se encuentra en el Valle del Motor, desde la preguerra hasta los tiempos actuales.

¿Cómo llega Lamborghini a construir sus superdeportivos?

—Comenzando desde el principio, mi tío Ferruccio Lamborghini, hijo de un granjero, decide en 1947 impulsar la agricultura creando un tipo de motor más económico y por lo tanto accesible para todos.

Lo logrará modificando jeeps militares extranjeros, estadounidenses y británicos, haciendo una notable transformación y usando la misma mecánica genialmente transformada de gasolina a petróleo. Resulta ser un gran éxito y ahora Lamborghini, convertido en un rico empresario, tiene la oportunidad de comprar las máquinas



Fabio Lamborghini con los las líneas "Miura" y "Countach".

ENTREVISTA A FABIO LAMBORGHINI

potentes y rápidas que no podía pagarse de joven. Compra varias marcas, incluyendo: Mercedes, Jaguar, Maserati y Ferrari. De esta última, sin embargo, no está completamente satisfecho, y luego de un altercado con el mismo Enzo Ferrari, decide construir autónomamente su propio Granturismo. Así, en 1963, funda la Lamborghini Automobili en Sant'Agata Bolognese y desde entonces hasta hoy producirá los autos más rápidos del mundo con motores aspirados.

¿Qué está haciendo Fabio Lamborghini hoy?

—Hoy, después de 34 años de actividad en las empresas de Ferruccio Lamborghini y veinte como director del museo de la familia, sigo celebrando la memoria de mi tío en Italia, en Europa y en el mundo. Me invitan a varios eventos para contar la historia de la brand del "Toro": eventos cor-

porativos, ferias, fiestas privadas, eventos de motores, cenas, cualquier ocasión para celebrar a Ferruccio Lamborghini y su inconfundible marca.

¿Qué significa ofrecer una inmersión total en la historia de Ferruccio Lamborghini?

—Un ejemplo de un día típico que podría definirse como "LAMBODAY" podría comenzar en un almuerzo durante el cual se cuenta la historia familiar a partir de los orígenes.

Luego se pasa al museo Lamborghini en el que perso-

nalmente ofrezco la visita guiada presentando todo lo que el museo colecciona y contando también curiosidades y aspectos inéditos no reportados en los libros. La visita durará aproximadamente una hora. Luego toca a la visita guiada dentro del área de producción de Lamborghini, un ambiente mágico donde se ven nacer estos prestigiosos superdeportivos de rango superior como son el Huracan y el Aventa-



Lamborghini test drive.

dor. Dentro de poco se podrán empezar las visitas de la nueva y potente SUV URUS, cuyas entregas comenzarán en primavera.

¿Qué piensa del Lamborghini actual, en consideración del hecho de que la empresa ya no pertenece a la familia?

—Los automóviles Lamborghini estuvieron en las manos de la familia durante una década con grandes éxitos, con máquinas increíbles, sobre todo Miura y Countach. Luego tuvo varios dueños. Lamborghini hoy está representado por Audi, que forma parte del grupo Volkswagen y lo posee desde 1998.

Creo que entre todas las propiedades siguientes a la de la familia, sin duda es la más importante y la que más ha creído e invertido en la marca. Le permitió crecer a partir de excelentes bases como el diseño, los motores y la innovación, agregando las que son las excelencias alemanas.

Audi, gracias a esta sinergia, ha fortalecido la marca de forma exponencial, permitiéndole alcanzar una posición de privilegio entre los superdeportivos mundiales. Así que, gracias a Audi, por creer en nuestra marca y mantenerla siempre en las primeras posiciones.

Gracias por esta entrevista a Cavallottitravel (www.cavallottitravel.com), con la que podemos continuar ofreciendo inmersión total, aquí en el Valle del Motor, con "LAMBODAY".

Cavallottitravel
Via S. Donnino, 5

40019 S. Agata Bolognese (Bo) Italy
Website: www.cavallottitravel.com
E-mail: info@cavallottitravel.com
Mobile phone: + 39 329 6551157

Crown Princess 7 noches
15 de septiembre 2018

Itinerario: Barcelona · Gibraltar · Marcella
Genoa · Florencia · Roma

Cabina interior desde: **USD \$966**
por persona

* En esta salida 3er y 4to pasajero viajan gratis.

Regal Princess 11 noches
15 de junio 2018

Itinerario: Berlin · Tallin · San Petersburgo
Helsinki · Estocolmo · Copenhagen · Oslo

Cabina interior desde: **USD \$2,200**
por persona



Para mayor información contacte a su agencia de viajes • Viva Operador PBX: (502) 2502-6000 · info@vivaoperador.com

*Tarifas incluyen impuestos portuarios y federales. Tarifas por persona, con base en ocupación doble, sujetas a disponibilidad y cambios sin previo aviso. No incluye boletos aéreos, seguros, propinas, traslados terrestres ni gastos personales. Los trámites migratorios son responsabilidad de los pasajeros. Tarifas expresadas en dólares de los Estados Unidos de América. *Aplican restricciones.



LA CONSTITUCIÓN ITALIANA 70 AÑOS DE INVALUABLE SERVICIO AL PAÍS

Era el 2 de junio de 1946 cuando, finalizada la 2ª guerra mundial, Italia cumplió con el compromiso de llamar a los Italianos a dos decisiones fundamentales: decidir el régimen institucional para su futuro, Monarquía o República, y al mismo tiempo elegir una Asamblea Nacional Constituyente que formulara los principios, el marco y la ruta para una nueva historia posible para Italia después del fascismo.



La firma de la Constitución Italiana.

El resultado del referendo fue a favor de la República, y la Asamblea Constituyente, después de año y medio de trabajo, logró aprobar un documento de gran relieve y significado jurídico, político y sobre todo humanístico. Fue el resultado de un grupo de constituyentes que representaban a tres principales corrientes culturales y políticas: la liberal, el catolicismo y el socialismo.

Estos tres horizontes culturales, que no supieron unirse para cerrar el paso al fascismo en los años 1922-25, lograron dar lo mejor de sí en 1946-47, dolorosamente marcados por la tragedia de la 2a. guerra mundial: el texto constitucional, que fue aprobado casi a la unanimidad, representa –según varios estudiosos– el factor más radical de discontinuidad en la historia italiana. La Constitución italiana en efecto, en su contenido y significado, es la carta de un Estado nuevo, que rechaza no solo el modelo autoritario fascista sino también el Estado liberal pre-fascista, dando voz al proceso democrático y republicano que se había mantenido minoritario y/o silenciado en el camino político italiano. Un Estado nuevo entonces, que nace de la colaboración y del mutuo reconocimiento de tres fuerzas originariamente en oposición y que sin embargo construyen una plataforma de principios fundamentales donde la República reconoce derechos, remueve

obstáculos, promueve condiciones.

En su primera parte, la Constitución italiana se pone al servicio de la dignificación de la persona, del trabajo, de las libertades individuales, de la igualdad, de la solidaridad, de la laicidad, de la paz, y eso permitió que Italia en sus primeros cuarenta años de vida republicana, lograra unas profundas transformaciones y avances en sus niveles de vida: de una nación agrícola a una nación industrial, de una nación con un alto porcentaje de analfabetismo a una nación que cubre la instrucción obligatoria hasta los 14/16 años; de una nación con mínimos respaldos para la salud a una nación con un sistema de salud universal, de una nación que salía de un nacionalismo beligerante a una nación constructora de la Unión Europea.

La Constitución siguió manifestando su fortaleza también cuando, a partir de los años '80-'90, las tres culturas fundadoras entran en una profunda crisis: el catolicismo, a causa del proceso de secularización que debilita el sentido religioso común; el socialismo, debido al fracaso del modelo soviético que, a pesar de todo, había alimentado el ideal social e igualitario; el liberalismo que, con su visión economicista y consumista, favorece perspectivas individualistas, competitivas, con un aumento de la brecha entre ricos y pobres. En ese momento histórico, que en lenguaje periodístico ha tomado el nombre de “Segunda República”, se inició a hablar con

insistencia de revisión de la Constitución. Algunas fuerzas políticas nuevas ya no la percibían como “casa común” y presionaron para que su diseño político se modificara. En efecto, la segunda parte de la Constitución, dedicada a la organización del Estado, se basa sobre un sistema de garantías de los poderes que no permite las decisiones rápidas y eficaces en campo nacional e internacional requeridas por los tiempos actuales.

Sin embargo el País se resiste a las reformas de la Constitución: aun cuando se aboga por modernizar y simplificar la segunda parte del texto, no se alcanza el consenso suficiente para hacer efectivos los cambios. Esto significa que existe en la sociedad italiana el temor que modificar el pacto de confianza y de equilibrio del 1947-48 pueda abrir a incógnitas indeseables.

En realidad las fuerzas políticas que están creciendo en el país, y que han sido premiadas en las recientes elecciones, tienen en sus raíces características que me atrevería a llamar “a-constitucionales” o “post-constitucionales”, en el sentido que han surgido de la disolución de los partidos tradicionales italianos, cinta de transmisión de los valores de la Constitución, y también de un sentir popular de decepción, de cansancio, de falta de proyectos. Se están asomando al poder fuerzas políticas que han fomentado el desacreditado del Parlamento y de los partidos, utilizando la que podríamos llamar “democracia digital”,

considerada más acorde al mundo tecnológico de hoy; o bien que han puesto en discusión valores de unidad, de solidaridad, de igualdad, de europeísmo que también pueden abrir horizontes involutivos.

Personalmente, en el último intento de reformas constitucionales del 4 de diciembre de 2016, he

sostenido la postura favorable a las modificaciones de la segunda parte de la Constitución para reducir los inconvenientes del bicameralismo perfecto y para garantizar una mayor estabilidad, eficiencia y capacidad decisional al ejecutivo, pero estoy también consciente que la Constitución se mantiene viva no tanto, o no solo, por modificaciones de ingeniería política, cuanto con el testimonio de las personas –de los políticos antes que todo– y de cada ciudadano, que debe comprometerse más con la casa común que va del propio terruño, al propio País, a la comunidad sobre nacional e internacional, al planeta todo.

La misión de la política democrática en el proyecto constitucional es organizar la esperanza hacia el futuro, no el miedo. Mantener la Constitución y sus principios vivos y activos en la cultura y en la conciencia colectiva es una de las maneras para establecer vínculos entre pasado, presente y futuro que tanto hacen falta en el tejido de la sociedad italiana contemporánea.

*Eleonora Meneghetti de Muñoz
Società Dante Alighieri*



SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI
APRENDER ITALIANO ES BUENO. APRENDERLO EN LA DANTE ES MEJOR.

INICIO CURSOS DE ITALIANO
ABRIL 2018
❖ MIÉRCOLES 4
❖ JUEVES 5
❖ SÁBADO 7

INSCRÍBETE Y RESERVA
TU CEPO
SEDE ZONA 10
Y EN
CARRETERA A EL SALVADOR

INFORMACIÓN
SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI
TEL. 2361-6709 / 2361-6717
E-MAIL: info@guatemala.com / dantequat@gmail.com



UNA ISLA DE MAR EN PLENA ZONA 10



“Y así la Pascua ya había llegado, la fiesta de la luz y de la liberación para toda la naturaleza. El invierno ya se había despedido abrigado en una chamarra gris de niebla y la primavera llegaba volando encima de las alas de nube rosada” –decía Elisabeth Bursterbinder, escritora alemana del siglo XIX.

En Italia se sale del frío invierno y la naturaleza empieza a renacer con sus colores vivos, con sus brisas calientes y con atardeceres llenos de colores. Pascua en Italia es un arcoiris de tradiciones diferentes: en Valtellina los ciudadanos cargan carros alegóricos en sus hombros, en Catania desfilan “I Diavulazzi ‘i Pasqua”, una representación medioeval que se mueve entre Infierno y Paraíso y donde por supuesto el Bien siempre la gana al Mal, en Roma la famosa procesión de la “Via Crucis” caracteriza el día de Viernes Santo.

Las recetas del día de Pascua son innumerables y varias según las diferentes regiones: en Liguria la famosa “Torta Pasqualina”, en Campania la “Pastiera” y en casi toda Italia carne de cordero, la famosa



“Colomba Pasquale” y los huevos de chocolate, delicia para todos los niños que buscan su sorpresa al final del abundante almuerzo de Pascua.

También en esta temporada el Club Italiano ofrece nuevas actividades y espacios.

A nivel deportivo todos los “tifosi” de la Juventus esperan la respuesta del sorteo del 16 de marzo para ver con quién tendrá que luchar para llegar a la semifinal de la Champions League. El Club lo esperará como siempre para que disfruten de nuestras promociones de pizzas y cervezas mientras apoyen a la “Vecchia Signora”.

El 20 de marzo a las 19:30 Hrs. el “Club Amici miei” los invita a disfrutar una divertida película de Carlo Verdone intitulada “Io, Loro

e Lara”.

La nueva piscina y cancha de tenis fueron inauguradas y ahora podrán hospedar nuevos cursos, así que se invitan a todos los socios interesados a comunicarse con nuestra secretaria por informaciones.

El fondo de la piscina fue forrado de mosaicos y ahora el agua es más azul que antes. En las paredes se instalaron seis reflectores led de luz programable, para poder nadar en la noche.

A la ceremonia de inauguración de la nueva piscina participaron muchos socios con sus familias y apreciaron un ballet acuático de dos niñas de la federación de natación artística.

Los fines de semana el Club invita a los socios a nuestro ambiente familiar con sus mesas al lado del agua cristalina de la piscina comiendo parrillada de carne mixta, sabrosos ceviches refrescantes en esta época de verano, tomando una rica cerveza o un refrescante licuado en esta nueva isla de mar en la selva de la zona 10.

Nicola Fasoli

Tubac
Dufenco GROUP



Guatemala - Belice - El Salvador
Honduras - Nicaragua - Costa Rica
Panamá - México

**INNOVACIÓN
TECNOLOGÍA
CALIDAD**

**ACERO PARA
TODA LA VIDA**



Sistema de Gestión de Calidad Integrado
ISO 9001:2008 - ISO 14001:2004

Contáctanos al PBX: (502) 6644-6644 PBX Ventas: (502) 6644-6676
Km 11.5 Carretera a San Miguel Petapa Finca El Frutal, Guatemala, C.A.

info@tubac.com.gt - www.tubac.com.gt

T
R
A
D
I
C
I
O
N
E
S



www.aseguradorageneral.com

PBX: 2210-7474 • 1757



LA PASIÓN
PETÉN

ES UN RÍO Y LO QUE NOS MUEVE.



ASEGURADORA
GENERAL

**EN ASEGURADORA GENERAL
FESTEJAMOS A LO GRANDE NUESTROS 50 AÑOS**

¿Cómo festejar 50 años sin hablar del pasado? Todos estos años que hemos caminado al lado de Guatemala nos hemos llenado de experiencias y de aliento para seguir adelante. 50 años son historia y también son futuro.

En esta travesía encontramos pueblos, ríos y montañas con nombres como La Pasión, La Libertad y El Progreso que nos inspiraron a contar una historia a través de nuestra nueva campaña publicitaria.

En Aseguradora General los invitamos hoy a escribir una nueva historia juntos.



GENAuto



GENMedical



GENte Segura



MEDIFlex



GENEscolar



Seguro de viaje



GENCare

PSM
GLOBAL

PSM
INTERNACIONAL

Cumpliendo **50** años por un país con futuro.